MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

ONOR. IMHALLEF
LAWRENCE QUINTANO

Seduta tal-21 ta' Mejju, 2013

Appell Kriminali Numru. 512/2011

Il-Pulizija

Kontra

Omissis

Ruben Curmi

Il-Qorti

Rat l-imputazzjoni dedotta kontra l-appellant Ruben Curmi iben Anthonmy u Anna xebba Camilleri imwieled fid-9 ta' Lulju 1970 f'Ħ'Attard u joqgħod 102 Triq Ninfa Calypso, Mellieħa ID 314170 (M)

(1) Akkużat talli bi ksur tal-artikolu 15(1) tal-Avviż Legali 128 tas-sena 2002 kif emendat fil-31 ta' Lulju 2010 għall-ħabta tad-09.35 am poġġa jew ippermetta li jitpoġġew deckcharis u umbrelel li ma kinux mikrija għall-pubbliku

barra l-istabbiliment Costa del Sol li jinsab l-Għadira limit ital-Mellieħa u barra mill-encroachment mogħti mid-dipartiment tal-artijiet, mingħajr ma kienet inħarġitlu liċenzja neċessarja tal-awtorita' kompetenti.

(2) U dan ukoll bi kusr tal-kondizzjonijiet tal-liċenzji msemmija hawn fuq artikolu 43(1)(b) tal-Kap 409 skont l-artikolu 23(1) tal-Avviż Legali 128 tal-2002.

Il-Qorti kienet ġentilment mitluba sabiex f'każ ta' ħtija l-appellant ikun ikkundannat iħallas multa ai termini tad-dispożizzjonijiet tal-artikolu 43(1) u (2) tal-Kap 409 tal-Liġijiet ta' Malta.

Rat ukoll is-sentenza tat-30 ta' Novembru, 2011 fil-ismijiet 'Il-Pulizija vs Omissi u Ruben Curmi' li fiha l-Qorti tal-Maġistrati , wara li rat l-artikolu 43(1) u (2) tal-Kap 409 tal-Liġijiet ta' Malta u l-artikolu 23(1) tal-Avviż Legali 128 tas-sena 2002 sabet lill-imputat (illum appellant) Ruben Curmi ħati tal-akkużi kif dedotti kontra u kkundannatau multa fis-somma ta' elf, mija u ħamsa u sittin Ewro (€1,165).

Rat li l-aggravji tal-appellant huma s-segwenti

1. Illi l-ewwel aggravju tar-rikorrent huwa li l-akkuza qed taghmel riferenza ghal ksur tal-artikolu 15(1) tal-Avviz Legali 128 tas-sena 2002, kif emendat liema avviz jistipula illi :
"Hadd ma jista` jqieghed imwejjed jew ghamara ohra barra xi stabilliment turistiku, jekk qabel ma jkunx inhargitlu licenzja ghal daqshekk mill-Awtorita`"
Liema ksur ma jirrizultax li sehh u dan minhabba l-fatt illi l-esponenti dak inhar tal-inspezzjoni ma kienx il-licensee tal-beach concession.

2. It-tieni aggravju tal-appellant jikkonsisti filli mill-licenzja mahruga mill-Awtorita` tat-Turizmu ma jirrizultax li hemm xi limitazzjoni dwar l-oggetti mikrija in partikolari dwar fejn jistghu jew ma jistghux jigu impoggija l-istess oggetti hekk mikrija. Dan huwa ovju billi l-kerrej huwa

liberu li juza l-oggett hekk mikri b'mod u f'post a kompjaciment tieghu, entro dejjem l-uzu u l-bon sens.

3. It-tielet aggravju tal-appellant jikkonsisti filli l-Ewwel Onorabbli Qorti filwaqt li irriproduciet parti minn xhieda ma kienitx is-sustanza effettiva taghha u dan kif xehed Anthony Cutajar, Senior Executive mal-Malta Tourism Authority, l-esponent vera kellu d-deckchairs barra mill-encroachment, pero` ma kienux armati barra l-encroachment imma kienu stivati fuq xulxin. Dan ma jfissirx li dawn id-deckchairs kienu se jigu armati barra l-encroachment moghti mid-Dipartiment tal-Artijiet, tali tifsira hija wahda gratwita u mhix accettabli fil-kamp kriminali.

4. Ir-raba` aggravju jikkonsisti filli l-Ewwel Onorabbli Qorti ma gharfitx id-differenzi ta' licenzji involuti f'dan l-operat kummercjali u b'dan li filwaqt li hemm licenzja tal-MTA fuq il-Costa Del Sol sabiex isir kiri ta' umbrellel u deckchairs, l-istess licenzja ma hiex limitata fejn dawn ghandhom jigu pjazzati mil-kerrej effettiv. Illi fl-istess waqt l-istess socjeta` ghandha beach concession fejn hija awtorizzata tpoggi minn qabel ma jinkrew, deckchairs u umbrellel.

5. Il-hames aggravju jikkonsisti filli l-Ewwel Onorabbli Qorti ma ghamlitx evalwazzjoni korretta tad-dicitura tal-ligi, kif ukoll kif din hija rapportata fl-akkuza, fejn l-akkuza hija li tpoggew deckchairs u umbrellel li ma kienux mikrija, allura dak li l-ligi trid li jigi evitat huwa effettivament li jsehh armar ta' umbrellel u deckchairs barra minn beach concession qabel ma dawn effettivament jigu hekk mikrija. Fil-mankanza ta' prova effettiva li dawk id-deckchairs u umbrellel ma kienux mikrija, l-Qorti ma tistax issib htija kif filfatt ghamlet.

6. Is-sitt aggravju jikkonsisti, u dan bla pregudizzju u subordinatament ghas-suespost, li kif gie effettivament ikkonfermat mill-imputat, huwa ilu jahdem f'dan il-beach concession is-snin, (billi din hija azjenda tal-familja) u dejjem inghata struzzjonijiet mir-rapprezentant tal-MTA, li hemm zewg istanzi meta jista` jpoggi l-umbrellel barra l-

beach concession u cioe` (i) meta l-istess beach concession tkun mimlija, u (ii) meta l-klijent ikun irid ipoggi l-umbrella u d-deckchairs minnu mikrija f'post iehor. Issa jekk id-dipartiment tal-MTA qieghed jaghti dawn il-pariri mod kif fuq indikat u in segwitu jaghmel dawn ic-citazzjonijiet allura l-aggravju tal-appellant huwa car u manifest li persuna f'Awtorita` qeghda effettivament tinducieh li jikkommetti reat. F'dawn ic-cirkostanzi l-involviment tal-Awtorita` jikkancella r-reata kommessa, jekk effettivament sehh reat.

Semgħet it-trattazzjoni tal-abbli Prosekutur u tal-abbli Difensur.

Sottomissjoni dwar in-Nullita' tas-sentenza

Matul it-trattazzjoni d-difiża ssottomettiet li s-sentenza hija nulla minħabba li l-Qorti tal-Maġistrati ma kenitx semmiet l-artikolu (ir-regolament) 15(1) tal-Avviż Legali 128 tas-sena 2002.

Il-Qorti tieħu konjizzjoni biss tal-aggravji li jkunu fir-rikors. Iżda f'każ bħal dan, il-Qorti xorta tista' tqajjem in-nullita' tas-sentenza 'ex ufficio'.. Il-Qorti fliet kemm il-komparixxi li fuqu tidher mitkuba s-sentenza bl-idejn u s-sentenza dattilografata u dan ir-regolament , u ma jidhirx li kien inkluż. L-ewwel imputazzjoni li tagħha nstab ħati l-appellant hija msejsa fuq dan ir-regolament. Għalhekk, la nstab ksur ta' dan ir-regolament, dan kellu jissemma.

Għaldaqstant il-Qorti qed tannulla s-sentenza mogħtija fl-ismijiet premessi fit-30 ta' Novembru 2011.

Il-Qorti, wara li rat l-artikolu 428(3) tal-Kap 9, issa ser tgħaddi biex tiddeċiedi l-kawża fuq il-mertu.

Il-Qorti semgħet ix-xhieda mill-ġdid u rat id-dokumenti kollha.

Provi mid-dokumenti

Mid-dokumenti ppreżentati jirriżulta li l-liċenzja tal-Costa del Sol Restaurant għaddiet minn Anthony Curmi għal Ruben Curmi b'effett mit-2 ta' Novembru 2011. **Għalhekk fi żmien meta saret l-ispezzjoni, jiġifieri fil-31 ta' Lulju, 2010, l-appellant ma kellux il-liċenzja ssejjaħ lilu tal-post fejn saret l-ispezzjoni.**

Rat ir-ritratti a fol 22 st seq.

Rat il-pjanta a fol 21.

Rat il-kuntratt ta' ċens bejn id-Dipartiment tal-artijiet u l-konjuġi Anthony Curmi u Anna Curmi li sar fis-27 ta' Settembru, 2006. Skont l-artikolu 4:

'The emphyteuta shall use **the emphyteutical site** exclusively as a beach establishment and may include bar/restaurant facitilities, the hiring of beach equipment and the hiring of water sports equipment.'

Skont l-artikolu 6:

'The emphyteuta shall not encroach on any adjacent land outside that shown bordered in red on said Plan P.D. 54 2003.

U skont l-artikolu 7:

'The emphyteuta shall maintain and keep clean the areas shown edged in blue on the said Plan P.D. 54 2003 without obstructing public use and access.'

Min-naħa l-oħra skont il-liċenzja a fol 7, il-licensee jrid jimxi ma' dan li ġej:

''Licensed to keep a bathing establishment equipped with changing cabins, showers, umbrellas, (with tables and chairs), deck chairs, and other bathing equipment **on the beach concession** styled as Costa del Sol Għadira and hire such equipment to the public.'

Xhieda Okulari

Il-Qorti semgħet ix-xhieda mill-ġdid .

Xehed il-PL Quentin Tanti li qal li fil-liċenzja ma jkunx hemm miktub l-isquare metres li jista' jokkupa bħala encroachment. Din hija informazzjoni li jista' jagħti r-rappreżżentant tal-Lands' Department li jkollu mappa wkoll.

Xehed ukoll Frank Mizzi li qal li l-appellant għandu encroachment (31 x 12) li fih jista' jpoġġi l-beach furniture.

Fil-kontro-eżami x-xhud qal li kien ikollhom xi inkwiet żgħir mal-appellant (fol 47). Kienu jagħmulhom barra l-area iżda meta kienu jkellmuhom kienu jobduhom. Is-sidien l-ewwel kellhom jimlew l-encroachment. . Meta kien muri xi ritratti, huwa qal li d-deckchairs u s-sunbeds qegħdin ġol-encroachment. Dawk li huma mal-ġenb jista' jkun li qegħdin barra l-encroachment. Fuq dawn il-każi kienu jkellmu lis-sidien biex ineħħuhom.

Xehed Anthony Cutajar, Quality Assurance Executive mal-Awtorita' tat-Turiżmu. Dan ħa r-ritratti esibiti u għaraf il-post bħala Costa Del Sol. Huwa xehed li qabel ma saret l-ispezzjoni, l-uffiċjali keinu kellmu lis-sidien u spjegawlhom l-obbligi tagħhom dwar il-beach concessions. Fl-ispezzjoni x-xhud kien preżenti mal-kollega tiegħu Nicolai Zammit. Fid-9.30am spiċċaw ħdejn il-Costa del Sol. Huma kienu kejlu l-encroachment u sabu li dan kellu 83 metru kwadru aktar milli suppost. U ma għoddewx fejn kien hemm il-karretta bis-sunbeds 'il bogħod mill-encroachment. Fir-ritratti jidhru d-deckchairs stekkjati barra mill-encroachment. Dan kien qed iċaħħad ċittadini oħra milli jkollhom post fejn setgħu iġibu l-umbrelel tagħhom. L-iskop tal-ispezzjoni kien li kulħadd jobdi l-encroachment. Id-deckchairs ma jistgħux ikunu fuq ir-ramel u barra mill-encroachment għax dawn iridu jkunu fil-garage tiegħu għax huwa hemmhekk illiċenzjat iżommhom. L-art hija pubblika. L-appellant kien **qal li dak in-nhar huwa kien responsabbli**. Kull stacking irid isir ġewwa l-encroachment area.

Fil-kontro-eżami x-xhud qal li huma kienu qed imorru kull jum u kienu jafu eżatt fejn kienet l-encroachment area. Id-deckchairs irid iżommhom fil-garage li għandu. Fir-ritratti jidhru deckchairs stekkjati barra mill-encraochment. Barra mill-encroachment kien hemm deckchairs lesti biex il-klijent ipoġġi u kien hemm ukoll deckchairs stekkjati. Kien hemm 83 metru kwadru okkupat li mhux suppost. Qatt ma kien hemm xi struzzjonijiet lill-istakeholders biex jiksru l-Liġi. Huwa rriafferma li dak in-nhar l-appellant kien il-bniedem responsabbli.

Punti ta' Liġi

A. Ir-regolamenti 15(1) u 23 tal-Avviż Legali 128 tas-sena 2002. (Dwar l-Ewwel Imputazzjoni.

15. (1) Mingħajr preġudizzju għal kull regolamenti oħra applikabbli, ħadd ma' għandu jqiegħed imwejjed jew għamara oħra fuq barra xi stabbiliment turistiku, jekk qabel ma tkunx inħarġitlu liċenza għal daqshekk mill-Awtorità:

Iżda l-ksur ta' xi kondizzjoni ta' liċenza li għandha x'taqsam mat-tqegħid ta' mwejjed, siġġijiet jew affarijiet oħra jew partijiet minnhom minn detentur ta' liċenza **jew minn xi persuna oħra jew minn xi aġenti li jaġixxu bl-awtorità tad-detentur f 'xi spazju msemmi ,** għandu wkoll , għall - finijiet ta' dawn ir- regolamenti, jikkostitwixxi reat kontra dawn ir-regolamenti:

Iżda wkoll, għall-finijiet ta' dan ir-regolament, il-kliem "spazju msemmi" għandhom ifissru area ta' art li tkun tidher hekk immarkata u li l-Kummissarju ta' l-Art jista' minn żmien għal żmien jistabbilixxi b'encroachment terms, kif indikata mill-Kummissarju ta' l-Art, għall-iskop tat-tqegħid ta' mwejjed, siġġijiet u affarijiet oħra li għandhom x'jaqsmu magħhom fi spazji pubbliċi.

23. (1) It-tħaris tad-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti għandu jitqies li jkun kondizzjoni li għaliha tkun suġġetta liċenza biex tiġi operata xi attività turistika, irrispettivament jekk issirx riferenza għal dawn ir-regolamenti fil-liċenza nnifisha.

(2) Kull persuna li tonqos milli tħares xi waħda mid-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti tkun ħatja ta' reat, u tista' teħel il-multi u l-penalitajiet murija fl-artikoli 43 u 45 ta l-Att.

(3) Kull persuna li tonqos milli tħares id-disposizzjonijiet tar-regolament 15(1) tkun ħatja ta' reat u tista', meta tinsab ħatja, teħel multa ta' mija u sittax-il euro u sebgħa u erbgħin ċenteżmu (€116.47) għal kull ksur.

B. **Kap 409 43 (1)(b) tal-Liġijiet ta' Malta (Dwar it-tieni imputazzjoni)**

(*b*) meta jkollu liċenza, jonqos li jħares xi waħda mid-disposizzjonijiet ta' dan l-Att jew xi kondizzjoni, restrizzjoni jew limitazzjoni oħra li għaliha tkun suġġetta l-liċenza;

Il-piena hija minimu ta' €1164.69 u l-massimu €11,646.87

L-ewwel aggravju

L-appellant jissottometti li minħabba li l-appellant ma kienx il-licensee, allura l-imputazzjoni dwar l-artikolu 15(1) tal-Avviż Legali 128 tas-sena 2002 ma seħħitx.

Fil-fehma tal-Qorti, waqt li tassew li l-liċenzja kien tgħajjat lil ħadd ieħor, jirriżulta mix-xhieda li l-appellant stess kien qalilhom li huwa l-'bniedem responsabbli' fil-jum imsemmi fiċ-ċitazzjoni. Ir-regolament 15(1) ma japplikax biss għal-licensee iżda japplika għal kulħadd għaliex ir-regolament jgħid 'Ħadd'. Għalhekk il-Qorti qed tiċħad l-ewwel aggravju tal-appellant. Barra minnhekk kienet diġa' teżisti liċenzja bil-kundizzjonijiet tagħha fosthom li l-imwejjed jitpoġġew fil-beach concession u l-appellant, kien mhux biss, fi kliem ir-regolament dik il- **persuna oħra jew xi**

aġent li jaġixxu bl-awtorità tad-detentur f ’xi spazju msemmi, talli, kif diġa’ ntqal assuma r-responsabilita’. U diġa’ kellu twissijiet minn qabel mill-uffiċjali tad-dipartiment dwar kif kien qed imur oltre l-limiti tal-beach concession.

It-tieni aggravju.

Il-Qorti ma taqbilx mas-sottomissjoni tal-appellant minħabba li fil-kondizzjonijiet tal-liċenzja hemm miktub li l-għamara tax-xatt tista’ titpoġġa ‘on the beach concession.’. Din hija kondizzjoni ċara (ara fol 7 tlitt ivrus mill-aħħar). Mir-ritratti jirriżulta kemm li fil-beach concession kein hemm għadd ta’ deckcharis vojta kif ukoll jidhru deckchairs stekkjati barra mill-beach concession. Barra minn dan, mix-xhieda ta’ Anthony Cutajar jirriżulta li l-beach concession kien fiha 83 metru kwadru aktar mingħajr ma kienet ittieħdet in konsiderazzjoni l-parti fejn kienu stekkjati d-deckchairs. Għalhekk il-Qorti qed tiċħad it-tieni aggravju.

It-tielet aggravju

L-appellant jissottometti li l-ppellant veru kellu d-deckchairs barra mill-encraochment iżda dawn ma kinux armati iżda stivati fuq xulxin.

Fil-fehma tal-Qorti l-kwistjoni hawnhekk mhix sempliċiment jekk id-deckchairs kinux stekkjati jew armati iżda jekk l-art okkupata bil-beach furniture tal-appellant kinitx akbar minn dik mogħtija fil-‘beach concession.’ Il-Qorti ssib li tali prova saret u għalhekk qed tiċħad it-tielet aggravju.

Ir-raba’ aggravju.

L-appellant jissottometti li l-liċenzja ma tindikax fejn għandu jkun ippjazzat il-beach equipment. Il-Qorti tirreferi għall-kundizzjoni mniżżla fil-Liċenzja tal-MTA (ara t-tieni aggravju aktar ‘il fuq). La l-liċenzja tindikalek fejn, isegwi li ma tistax tokkupa art aktar milli jmissek u lanqas tistekkja

deckchairs barra l-beach concession. Għalhekk il-Qorti qed tiċħad ir-raba' aggravju.

Il-ħames aggravju

Barra li r-ritrati jitkellmu waħidhom għax jidhru għadd ta' deckchairs vojta għal kollox, jidhru wkoll deckchairs stekkjati barra l-limiti tal-beach concession. Dawn żgur ma kinux mikrija għax min jikri deckchair, jeħodha biex jistrieħ fuqha u mhux iħalliha stekkjata fuq l-oħrajn. Għaldaqstant il-Qorti qed tiċħad il-ħames aggravju.

Is-sitt aggravju

Ma teżisti ebda prova fil-proċess li xi ħadd qal lill-istakeholders biex jiksru l-Liġi. Skont ix-xhud ewlieni l-appellant okkupa aktar minn dak li kien konċess lilu. Barra minn hekk, dan mhux każ ta' klijent li ried ipoġġi l-umbrella fejn irid u lanqas m'hu każ fejn il-beach concession kienet mimlija. Għalhekk il-Qorti qed tiċħad dan l-aggravju wkoll.

Għaldaqstant il-Qorti qed tiċħad l-aggravji kollha u wara li rat ir-regolamenti 15(1) u 23(1) tal-Avviż Legali 128 tas-sena 2002, l-artikoli 43(1)(b) u (2) tal-Kap 409, qed issib lill-appellant ħati taż-żewġ imputazzjonijiet dedotti kontrih (kemm tal-ksur tar-regolament imsemmi kif ukoll tal-artikolu 43 tal-Kap 409 u, wara li applikat l-artikolu 17(h) tal-Kap 9, li bih qieset l-ewwel imputazzjoni bħala assorbita fit-tieni waħda, qed tikkundannah iħallas multa ta' €1165.

< Sentenza Finali >

---------------------------------TMIEM---------------------------------